

Yargılama- veya dava masrafları yardımında şahsi ve ekonomik durum beyanı formu için açıklamalar

– Lütfen bu broşürü ve doldurulmuş bir kopyasını kendi evraklarınız yanında saklayınız –

Genel açıklamalar

Neden Yargılama ve Dava masrafları Yardımı?

Eğer bir dava açmak veya mahkemeye bir dilekçe vermek isterseniz, genellikle mahkeme giderlerini karşılamak durumunda kalırsınız. Kanun bir avukatın temsilciliğini öngörürse veya başka nedenlerle yasal temsilci gerekiyorsa, dava masraflarına ilave masraflar gelecektir. Kendinizi bir mahkemede savunmak durumunda kalırsanız da yargılama giderlerini üstlenmek durumunda kalırsınız.

Yargılama veya Dava masrafları yardımı, bu giderlerin tamamını veya bir kısmını ödeyememeniz durumunda haklarınızı takip edebilmenizi veya haklarınızı savunabilmenizi sağlamak için tasarlanmıştır. Bu yardımlar bir talebinizi elde etmek için zorunlu icra işlemleri uygulamak zorunda kaldığınız durumlarda da verilebilir.

Kimler Yargılama veya Dava masrafları yardımı alabilir?

Kanun; Dava Masrafları yardımı hakkında şu kuralı koymaktadır:

„Kişisel ve ekonomik nedenlerden ötürü kovuşturma masraflarını karşılayamayan, bir kısmını karşılayabilen veya taksitle karşılayabilecek olan bir taraf, takip edilen hukuk davasının veya hukuki savunmanın başarıya ulaşması için yeterli olasılık mevcut ise ve bir kasıt görüntüsü mevcut değil ise adli gider yardımı başvurusunda bulunabilir.

Eğer dava masrafları yardımı için dilekçe vermeyen taraf, dava takibinin başarıya ulaşması için yeterli olasılık mevcut olmasına rağmen, bütün olanakların anlaşılır bir şekilde değerlendirilmesine rağmen dava takibinden veya hukuki savunmadan vazgeçer ise dava takibi veya hukuki savunma kasıtlıdır.”

Bu koşullar adli gider yardımı için de geçerlidir. Aşağıdaki şartların yerine gelmesi durumunda dava masrafları yardımı alma hakkınız bulunmaktadır:

- Bir dava veya bir yargılama yürütmek zorundaysanız ve giderleri karşılayamıyor veya bir kısmını karşılayabiliyorsanız **ve**
- Mahkemenin görüşüne göre başarı şansınız az değilse **ve**
- Giderleri kendiniz karşılamak zorunda kalmanız durumunda dahi adli süreçten kaçmanız söz konusu değil ise, başvuru hakkınız bulunmaktadır.

Bir **yasal giderler sigortasının** mevcut olması veya **karşı tarafın** masrafları karşılaması durumunda Yargılama veya dava masrafları yardımı hakkı **mevcut değildir**. Yasal bakım yükümlülüğünden dolayı bir başkasının dava giderlerini karşılamakla yükümlü olması durumunda da yargılama veya dava masrafları yardımı verilmez (dava veya yargılama masrafları avansı). Bu kişiler eş/kayıtlı partner veya evlenmemiş çocuğun ebeveyni veya ebeveyinden biri olabilir.

Yargılama veya Dava masrafları yardımı nedir?

Yargılama veya Dava masrafları yardımı devletin hukuk alanında sağladığı sosyal bir yardım ödemesidir. Eğer Yargılama veya Dava masrafları yardımı alırsanız, kişisel ve finansal koşullarınıza bağlı olarak dava giderleri ve yasal temsil giderleri için bir ödeme yapmazsınız veya sadece bir kısmı için ödeme yaparsınız. Gelirinize göre gerekli durumda en fazla 48 aylık taksitler halinde ödeyebilirsiniz. Aylık taksitlerin tutarları yasayla belirlenmiştir.

Mahkeme size bir avukat veya yasal temsilci atadığında adli temsil giderleriniz karşılanır. Bu giderler özellikle talep edilmelidir. Avukatınızın nasıl olarak mahkemenin yetki alanı içerisinde bulunması gereklidir. Aksi durumda mahkeme, atama giderlerini sadece başka ek giderler ortaya çıkmazsa karşılayacaktır. Durumunuzun önemli derecede iyileşmesi halinde kararın kesinleşmesinden sonra veya davanın başka bir şekilde sonlandırılmasından sonraki dört senenin sonuna kadar sizden ödeme yapmanız talep edilebilir. Durumunuzun kötüleşmesi durumunda da belirlenmiş taksitlerin düşürülmesi mümkündür.

Önemli:

Davannın görüşülmesi esnasında ve kararın kesinleşmesinden veya başka bir şekilde sonlandırılmasından sonraki dört sene içerisinde ekonomik durumunuzdaki önemli iyileşmeleri ve adres değişikliklerini derhal mahkemeye bildirmekle yükümlüsünüz. Mevcut gelirinizdeki 100 Avro'dan (brüt) fazla, bir sefere mahsus olmayan iyileşmeleri bildirmelisiniz. Giderlerinizin (konut masrafları, bakım, ödeme yükümlülükleri veya özel borçlar) azalması veya tamamen ortadan kalkması durumunda, eğer bu gider azalması bir aya mahsus değilse bildirilmelidir. Adli kovuşturma veya savunma yoluyla elde edilen ekonomik iyileşmeler de dikkate alınacaktır. Bu iyileşmeler de mahkemeyle paylaşılmalıdır. Bu koşulların ihlal edilmesi durumunda yardım ortadan kalkabilir ve giderleri karşılamak zorunda kalabilirsiniz.

Hangi riskler göz önünde bulundurulmalıdır?

Eğer bir dava açmak istiyorsanız öncelikle muhtemel mahkeme ve temsil giderlerinizle ilgili tam olarak bilgi almalısınız. Bu durum Yargılama ve Dava masrafları yardımı için de geçerlidir. Yargılama ve Dava masrafları yardımı tüm gider risklerini ortadan kaldırmaz.

Bu yardımlar bilhassa karşı tarafın; örneğin yasal temsil masraflarını karşılamaz. **Davayı kaybetmeniz durumunda; yargılama ve dava masrafları yardımı almış olsanız dahi, karşı tarafın dava giderlerini de kural olarak karşılamamız gerekmektedir.** Bu durumun istisnası iş mahkemelerinde mevcuttur: Burada kişi **birinci derece mahkemelerde dava kayıp edilse dahi** karşı tarafın yasal temsil masraflarını ödemekle yükümlü değildir.

Yargılama ve dava masrafları yardımı davasının görülmesi esnasında da bir avukat tarafından temsil edilme durumunda masraf ortaya çıkmaktadır. Başvurunuz kabul edilmezse bu giderler tarafınızdan karşılanacaktır. Aynı durum halen ortaya çıkmış ve ileride ortaya çıkacak olan masraflar için de geçerlidir.

Yargılama ve Dava masrafları yardımı nasıl alınır?

Öncelikle bir **başvuru** yapılması gerekir. Başvurunuzda anlaşmazlığı tam ve detaylı olarak ortaya koymalısınız. Başvurunuzda; mahkeme için, yasanın öngördüğü "başarı olasılığı" (yukarıya bakın) mutlaka açık bir şekilde anlaşılmalıdır. **Deliller** gösterilmelidir. Gerekirse bu sorular hakkında avukatınıza danışmalısınız. Ayrıca lütfen düşük geliri ve varlıksız kimselerin ücretsiz veya düşük ücretli yasal tavsiye alabilmesini sağlayan **Danışma Yardımı Kanunu** hakkında bilgi edinin.

Başvurunuzda ayrıca **kişisel ve ekonomik durumunuzu** belirten (aile durumu, meslek, varlıklar, gelir ve giderler) **belgelerin kopyalarını** eklemeniz gerekir. **Bu beyan için elinizdeki formu kullanmanız gerekir.** Yargılama ve Dava masrafları yardımı ilke olarak ancak bu beyan ve gerekli tüm destekleyici belgeler de dâhil olmak üzere eksiksiz başvurunun yapıldığı durumlarda verilebilir. Form tüm başvuruveren tarafından eksiksiz olarak doldurulmalıdır. Reşit olmayanların, bakıma muhtaç kişilerin kişisel ve ekonomik durumları formun ek kopyalarında belirtilmelidir.

Yargılama ve Dava masrafları yardımı alınıp alınamayacağına mahkeme karar verir. Yargılama ve Dava masrafları yardımları kamunun vergileriyle karşılandığından, başvurunuzun haklılığı mahkeme tarafından kontrol edilmelidir. Form, bu kontrolü kolaylaştırmak üzere tasarlanmıştır. Bu yüzden lütfen kişisel ve ekonomik durumunuzu açıklamak zorunda kaldığınız için anlayış gösteriniz.

Lütfen formu dikkatlice okuyunuz ve tam olarak doldurunuz

Formu doldurmak için gerekli bilgileri aşağıda bulabilirsiniz. Formu doldurmakta güçlük çekmeniz durumunda bir avukata veya mahkemeye başvurabilirsiniz. Formdaki alan yeterli değilse ekstra sayfa kullanabilirsiniz. Lütfen söz konusu ekstra sayfayı formdaki ilgili alanda belirtiniz.

Önemli:

Mahkeme eksik belgeleri tamamlamanızı ve doğrulukları üzerine yemin etmenizi isteyebilir. Talep edilen belgeleri temin edememeniz durumunda yargılama ve dava masrafları yardım talebiniz reddedilebilir.

Eksik veya yanlış bilgi içeren bir başvuru yapmanız durumunda başvurunuz reddedilir ve meydana gelmiş olan adli giderleri ödemek zorunda kalırsınız. Ayrıca davanın görülmesi esnasında ve kararın kesinleşmesinden veya davanın başka bir şekilde sona ermesinin ardından dört yıllık süreçte ekonomik durumunuzdaki iyileşmeler veya adres değişiklikleriniz mahkemeye sorulmadan bildirilmeli olduğu durumda da aynı tehdit mevcuttur. Kasıtlı olarak yanlış ve eksik bilgiler içeren başvurular adli soruşturmaya yol açabilir.

Formun doldurulması

Formun **tüm bölümlerini eksiksiz** olarak doldurunuz. Soruların cevabı **olumsuzsa** lütfen ilgili bölgeyi çarpıyla işaretleyiniz. Lütfen en son durumu içeren gerekli **belgelerin kopyalarını** ekleyiniz, numaralandırınız ve bu numarayı ilgili bölüme yazınız.

A Lütfen gelir elde ettiğiniz **işi** tanımlayın (formun E bölümü)

B Hukuki Koruma Sigortanız varsa öncelikle sigorta şirketinize başvurmanız gerekir. Lütfen her halükarda **sigorta poliçenizin bir kopyasını** ibraz ediniz. Sigortanız giderlerinizi karşılamayı reddetmişse, lütfen ret edilme kararını içeren belgenin kopyasını da ekleyiniz. Üyelerinin hukuki haklarıyla ilgilenen bir organizasyona (**sendika, kiracı birliği, sosyal dernekler**) üye iseniz, Gerekli durumda öncelikle bu örgüte müracaat etmelisiniz. Kural olarak yargılama ve dava masrafları yardımı, örgütünüzün yasal korumayı reddetmesi durumunda gerçekleştirilebilir. Size yargılama ve dava masrafları yardımı verilmesinden sonra bu formu doldurmanız gerekir ise, buraya herhangi bir bilgi girmenize gerek bulunmamaktadır.

C Yasal nafaka yükümlülükleri kural olarak birinci derecede akrabalar arasında (ebeveynlerin çocukları üzerinde yada tam tersi gibi); eşler arasında, evli olmayan partnerler arasında, evlenmemiş anne ve üveybaba arasında gibi durumlarda meydana gelmektedir. Bir nafaka talebi ayrıca aşağıdakileri gerektirmektedir:

- Nafaka hakkı bulunan kişinin kendi geçimini temin edecek durumda olmaması
- Nafaka ödemekle yükümlü olan kişinin diğer yükümlülükleri de göz önünde bulundurularak nafaka ödeyecek durumda olması .

Kural olarak; reşit olmuş çocuklar da **okula veya mesleki eğitime** devam ettikleri müddetçe ebeveynlerine karşı yasal bakım talep hakkına sahiptir. Mahkeme ayrıca bakıma muhtaç kişilerin kişisel ve ekonomik durumlarına ilişkin **ek olarak bilgilendirilmeye** ihtiyaç duyar. Formun E bölümünden J bölümüne kadar olan kısım eşler (ayrı yaşamakta olanlar da) ve kayıtlı partnerler tarafından doldurulabilir. Diğer durumlarda lütfen formun başka bir kopyasının sadece A bölümünü ve D bölümünden J bölümüne kadar olan kısmı doldurunuz. Nafaka ödemekle yükümlü kişi işbirliği yapmayı reddediyorsa, lütfen bunun sebebini belirtiniz ve bu şahıs hakkında blmekte olduğunuz kişisel ve ekonomik durumunuzu paylaşınız.

D Bir **akrabanızın** bakımını üstlenmişseniz, bu durum dava ve yargılama giderleri yardımı talebinizde dikkate alınır. Başvurunuzda kime bakım sağladığınızı, bu bakımın nakit ödemeler şeklinde mi gerçekleştiği ve bu kişilerin kendi gelirleri olup olmadığını belirtmeniz sizin çıkarınıza olacaktır. Bakımını üstlendiğiniz kişinin kişisel gelirleri varsa bu gelirler bakılmakla yükümlü olunan üçüncü bir kişiye; özellikle aileden bir çocuğa veya eğitim masraflarına ayrılır. **Başvurunuzda bu durumu belirten belgelerin kopyaları bulunmak zorundadır. (örn.nafaka kararı,ödeme kanıtları)**

E Serbest meslek kaynaklı olmayan gelirler özellikle ücret yada maaştır. Başvuru yapılmadan önceki son aya ait brüt gelir belirtilmelidir. Tatil- veya Noel ikramiyesi ve diğer tek seferlik gelirleri lütfen "diğer gelirler" bölümünde belirtiniz. Aşağıdaki belgelerin kopyalarını ibraz ediniz:

1. **Çalışılan işyerinden temin edilmiş son on iki aya ait maaş-ücret bordrosu;**
2. Varsa, **vergi dairesinin en son gelir vergisi bilgisi**, aksi takdirde **bir önceki senenin brüt ve net gelirinin belirtildiği elektronik istihdam vergisi beyannamesi**

Serbest meslek, ticari işletme veya tarım ve ormancılık gelirleri güncel aylık tutar olarak belirtilmelidir. Aynı şey **işletme harcamalarının** bölüm F'ye gider olarak kaydedilmesi için de geçerlidir. Lütfen aylık tutarı, ortaya çıkan kârla birlikte ara dönem finansal tablolar vasıtasıyla ekstra bir sayfada gösteriniz. İşletme karındaki sezonluk veya diğer dalgalanmalar artış yada azalış olarak göz önüne alınmalıdır. Formda, lütfen oransal olarak hesapladığınız aylık gelir tutarını ve işletme giderlerini belirtiniz. Mahkeme talep ettiği takdirde işletme gelirini vergi beyannameleriyle ve işletme masraflarını, bu bilgileri içeren belgelerle kanıtlamakla yükümlüsünüz. **Elde edilen geliri gösterecek olan son yıllık kapanış hesapları ve son vergi incelemesi, iki kopya halinde eklenmelidir.**

Kiralama,leasing ve kapital gelirleri gibi (örn. tasarruf, temettü) geliriniz varsa, lütfen beklenen yıllık gelirin on ikide birini belirtiniz.

Eğer kendiniz ve çocuklarınız için **nafaka** alıyorsanız, başvurunuzda sadece kendiniz için olan kısmı belirtmelisiniz. Çocuklar için olan miktarı lütfen D bölümünün sondan bir önceki bölümünde belirtiniz. Eğer size verilen bakım hizmeti bir nafaka maaşı olarak değil de **doğal hizmet** olarak veriliyorsa (örn.

barınma, beslenme ve diğer ihtiyaçlarınız aile evinizde veya eşinizin veya partnerinizin evinde karşılanıyorsa) buna ilişkin soruyu "evet" olarak cevaplayınız. Bu hizmetlerin tahmini tutarı E bölümünde belirtilmelidir.

Emekli maaşı, işsizlik maaşı, işsizlik maaşı II, hastalık ödeneği, aile ödeneği, eğitim yardımı veya diğer **sosyal yardımlardan** elde edilen gelirlerin **son onay belgeleri ve mevcut yardım düzeyini gösteren belgeler, iki kopya halinde** eklenmelidir.

Buna ek olarak, doğal varlıkları da içeren (örn. aynı yardımlar, ücretsiz beslenme ve diğer aynı ödemeler, ve H bölümünde belirtilmişse ücretsiz barınma), formun önceki satırlarına dâhil olmayan diğer tüm gelirler parasal değerleri ile belirtilmelidir

F Aşağıdakileri **gider** olarak gösterebilirsiniz:

1. Gelirleriniz üzerindeki vergileri (kilise vergisi ve faaışyet vergisi dahil, KDV hariç) ve dayanışma aidatları,
2. Zorunlu **sosyal güvenlik primleri** (örn. emeklilik, sağlık, işsizlik, bakım sigortaları),
3. **Kamu veya özel sigortalara yada benzer kuruluşlara yapılan**, miktarı yasayla sınırlanmışaidatlar. Sigortalar yasa tarafından sınırlanmamışsa, aidatlar sigortanın türüne ve kapsamına göre uygun olan miktara düşülebilir. Belgelerinizde (örn. sigorta poliçesi,aidat faturası) sigortanızın türü ve kapsamı açıkça belirtilmiyorsa, lütfen ekstra bir sayfada bunları açıklayınız.
4. **Seyahat ve diğer reklam giderleri**, yani gelirinizin elde edilmesi, korunması ve güvenlik (örn. iş kıyafetleri, sendika aidatları) için gerekli harcamalar. İşe ulaşım için yaptığınız harcamaları beyan ediyorsanız, uzaklığı kilometre cinsinden belirtmeli; kendi aracınızı kullanıyorsanız, niçin toplu taşımayı kullanmadığınızı açıklamalısınız. Serbest meslekten gelir elde etmekte iseniz serbest meslek iş harcamalarınızı da lütfen gider olarak belirtiniz.

Kanunun belirlediği sınırlar içinde kalan yaşam giderleri (örn. gıda, giyecek, telefon veya ısınma için kullanılmamak şartıyla elektrik) mahkeme kendiliğinden yasalar ile öngörülmekte olan muafiyet miktarlarında göz önünde bulunduracaktır.

G Bu bölümde eşiniz yada partnerinizle birlikte yada sadece size ait olan **tüm banka hesapları, gayrimenkul, motorlu araçlar, nakit miktarları, hayat sigortası, bireysel emeklilik ve diğer varlıklar** (yurt dışındakiler de) beyan edilmelidir. Ortak mülkiyet durumunda eşinizin/partnerinizin payını belirtmeniz gerekmektedir. Birden fazla şahsın mülk sahibi olması durumunda mülkün size veya eşinize/kayıtlı yaşam partnerinize ait olan kısmı belirtilmelidir. İlgili belgelerin ibraz edilmesi gereklidir. Mahkeme bunlara ek belgeler (örn. daha uzun geçmiş döneme ait hesap beyanları) talep edebilir.

Yargılama ve dava masrafları yardımı varlıklarınız bulunması durumunda da onaylanabilir, ancak bu varlıkların makul yaşam harcamaları veya önlem olarak kullanılıyor olması gerekir. Söz konusu varlıklar örneğin şunlardır:

- kendinizin kullandığı makul bir ev
- Gelir Vergisi Kanunu kapsamında ilave emekli maaşı sağlayan ve birikimi devlet tarafından sübvansede edilen sermaye ("Riester emeklilik")
- mesleki eğitim veya iş için kullanılması gereken motorları taşıt
- küçük miktarlarda nakit veya nakit muadilleri (Nisan 2017 seviyesi: 5000 Avro'ya kadar olan tüm miktarlar ve ek olarak bakmakla sorumlu olduğunuz her kişi için 500 Avro)

Bu varlıklarınızı beyan etmeniz gerekmektedir!

Mesleki eğitim veya mesleki uygulama için ihtiyaç duyulan **ev eşyaları, kıyafetler ve diğer eşyalar** ancak normal değerleri aştığında veya daha yüksek değerli eşyalar ise belirtilmelidir.

Üzerinde bir ev yapısı veya ticari bir yapı bulunan bir **arsanız** varsa lütfen sadece sizin ve akrabalarınızın kullandığı değil, toplam alanı belirtiniz. (yukarıda bölüm D)

Temel varlıkların piyasa değerleri (birlik ve yangın sigortası değerlerideğil), **konut inşaatı için biriktirme hesabı, banka hesabı, vadeli/vadesiz hesap ve benzeri fonlar** mevcutsa bu **değerli kâğıtların miktarı ve numaraları**, aynı zamanda mevcut piyasa değerleri ve **hayat sigortası** varsa geri satın alma değeri beyan edilmelidir. Destekleyici belgeler (bankalar ve sigorta şirketleri tarafından verilen makbuzlar) başvuruya eklenmelidir.

"**Diğer varlıklar**" ayrıca alacakları ve boşanma davalarında özellikle mal ve mülk artırımı denkleştirmesinden elde edilen hakları içerir.

Bir varlığın kullanımı ve değerlendirilmesi siz ve aileniz için bir güçlük yaratıyorsa, bunu ekstra bir sayfada açıklayınız.

H Konut giderleri talep edildiyse lütfen yaşam alanını, oda sayısını ve yaşam alanındaki toplam insan sayısını belirtiniz. Lütfen giderleri formda belirtildiği şekilde listeleiniz.

Kira yan giderleri -ayrıca listelenen **ısınma giderleri** hariç- kiracıya ait işletim giderleridir.(örn. su temini, drenaj, sokak temizliği, çöp toplama, baca temizleme, asansör, ortak elektrik, temizleme, site anteni, vb.) Bununla birlikte, kendi dairenize ait gaz veya elektrik giderleri (ısıtma amaçlı kullanılmıyorsa), telefon veya uydu bu giderlere dâhil değildir.

Konut mülkiyeti için borçlanma yükü, özellikle inşaat, satın alma veya bakım için alınan kredilerin taksitini kapsar. Yan giderler, ayrıca belirtilmesi gereken ısınma giderleri hariç işletme giderleridir.

Dairenizi bakmakla yükümlü olmadığınız bir kişi (yukarıda bölüm D) ile paylaşıyorsanız lütfen sadece size düşen giderleri belirtiniz. **Gerekli destekleyici belgelerin (örn. kira sözleşmesi, kredisözleşmeleri, yan masraflar hesabı) birer kopyası başvuruya eklenmelidir.**

I Bölüm G'de belirtilmiş olan bir mülki varlık edinmek üzere ödeme yükümlülüğüne girmişseniz, aylık ödemeleri ve kalan borcu gösteren destekleyici belgelerin kopyalarını ibraz etmeniz gerekir.

J Özel bir borç yüküne girmişseniz eşiniz/partneriniz tarafından üstlenilmesi gereken aylık tutarı yada orantılı aylık tutarları belirtiniz. Lütfen, belgelerin dışında durumu açıklayan bir ekstra sayfa ekleyiniz. Eşinizin/partnerinizin önceki evliliğinden/birlikteliğinden kalmış olabilecek bakım giderlerini burada belirtebilirsiniz. Özel bir duruma sahipseniz ve bu nedenle § 21 SGB II ya da § 30 SGB XII uyarınca ek ihtiyaçların sağlanması için ön koşullar mevcut ise bunlar da bir kesinti olarak kabul edilir. Buna ilişkin örnekler aşağıdadır:

- Gebeliğin 12. haftasını aşmış olan hamileler
- Bir veya birden fazla küçük çocukla yaşayan ve bakımlarından tek başına sorumlu olan kişiler
- SGB XII uyarınca kendilerine belirli ödemelerin yapılması haklarına sahip engelli kişiler
- Tıbbi sebeplerle masraflı bir diyet uygulamak zorunda olan kişiler

K Bir avukat tarafından temsil edinilmesi durumunda da beyan, beyan sahibinin kendisi tarafından son satırda imzalanmak zorundadır. Yasal temsilci olması durumunda yasal temsilci imzalayacaktır.